Fayoum University Faculty of Education English Dept.

Subject : Translation Year :Fourth Time :

I Translate into Arabic

- 1) Linguistic competence is necessary for pragmatic competence, but that it is not sufficient for it. That learners need to have a basic control of grammatical structures and vocabulary to make their message understood makes sense intuitively. Furthermore, existing research has already shown that linguistic ability alone does not guarantee the appropriate use of language in real language contexts. Thus, the conclusions reached here may not be surprising.
 - 2) The first thirty years of the 19th century are marked by a cluster of poets known as the Romantics. 'Romantic revival' is the label that has been attached to them. They all had a deep interest in nature, not as a centre of beautiful scenes but as an informing and spiritual influence on life.
- 3) Be grateful to your parents. Consider how much you own them, to your parents you owe every comfort you owe them the shelter, you enjoy from the rain and cold. While you are seeking amusement or occupied in gaining knowledge at school.

II Translate into English

1- أنشئت منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) يوم ١٦ نوفمبر عام ١٩٤٥. إن الهدف الذي حددته المنظمة لنفسها هو هدف كبير وطموح وهو: بناء حصون السلام في عقول البشر عن طريق التربية والعلم والثقافة والاتصال. إن اليونسكو تعزز التعاون الدولي بين دولها الأعضاء البالغ عددها ١٩٣ دولة. ويتسم هذا الدور بطابع حاسم ولاسيما في مواجهة الإرهاب الذي يشكل اعتداء على البشرية. لقد بات العالم اليوم في حاجة ملحة إلى رؤية متكاملة للتنمية تضمن الالتزام بحقوق الإنسان والاحترام المتبادل والتخفيف من وطأة الفقر، وكلها قضايا جوهرية و في صميم رسالة اليونسكو وأنشطتها.

٢- تعد المكتبة المدرسية بمفهومها الجديد المحور الذي ترتكز عليه الاتجاهات التربوية الحديثة كافة ، فهي وسيلة تربوية فعالة تساهم في تحقيق أهداف التعلم وخدمة المناهج الدراسية وتعزيزها ، وفي الكشف عن ميول الطلاب وتنمية قدراتهم في استخدام مهارات تكنولوجية متطورة تساعد في تنشئة جيل واع ومثقف ومبدع ومبتكر ، قادر على مواجهة التطورات المستقبلية ومعايشتها في ظل بيئة تكنولوجية تتسع رقعتها يوما بعد يوم.